

CON DUMMIES ES MÁS FÁCIL



Frases en alemán

para
dummies[®]



Aprende las frases
imprescindibles

Entiende las reglas
gramaticales

Descubre las claves
de la pronunciación

Paulina Christensen
Anne Fox

*Autoras de Alemán para
Dummies*



Frases en alemán

para
dummies®

Paulina Christensen
Anne Fox

para
dummies®

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing, Inc.
...For Dummies, el señor Dummy y los logos de Wiley Publishing, Inc. son
marcas registradas utilizadas con licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

Título original: *German Phrases For Dummies*

© Paulina Christensen y Anne Fox, 2005
© de la traducción, Silvia Yusta, 2012

© Centro Libros PAPF, SLU, 2017
Grupo Planeta
Avda. Diagonal, 662-664
08034 – Barcelona

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

ISBN: 978-84-329-0337-3
Depósito legal: B. 1.292-2017

Primera edición: febrero de 2017
Preimpresión: gama sl
Impresión: Egedsa

Impreso en España – Printed in Spain
www.dummies.es
www.planetadelibros.com

Sumario

INTRODUCCIÓN	1
Acerca de este libro	1
Convenciones utilizadas en este libro	2
Suposiciones básicas	3
Iconos usados en este libro	4
¿Cómo seguir?	4
 CAPÍTULO 1: ¿Cómo lo digo? Hablar alemán	5
El alemán que ya conoces	5
Palabras afines	6
Palabras algo menos afines	7
Falsos amigos	8
Prestar y que te presten	10
Soltar la lengua: pronunciación básica	12
Pronunciar las vocales	13
Pronunciar la diéresis	14
Pronunciar los diptongos	15
Pronunciar las consonantes	16
Identificar una nueva letra: ß	18
Pronunciar una combinación de consonantes	18
Usar expresiones populares	19
 CAPÍTULO 2: Gramática <i>light</i>: sólo lo básico	21
Tipos de palabras	21
Sustantivos	22
Adjetivos	23
Verbos	24
Adverbios	25
Entender las frases sencillas	25
Organizar las palabras en el orden correcto	26
Oración simple: pon el verbo en segundo lugar	26
Oración subordinada: empuja el verbo al final	27
Haz preguntas	27
Los tiempos: presente, pasado y futuro	28

Mirar al presente.	29
Hablar del pasado: el uso del tiempo perfecto	30
Escribir sobre el pasado: el uso del pasado simple	34
Hablar del futuro.	35
Una vuelta de tuerca: verbos reflexivos y separables . . .	36
Justo detrás de ti: verbos reflexivos.	36
Aprende cuándo separar los verbos.	38
Darle el caso correcto al idioma	39
Caso nominativo	40
Caso acusativo.	40
Caso dativo	40
Caso genitivo	41
Por qué importan todos estos casos.	41
¿Formal o informal?	46
CAPÍTULO 3: Sopa de números: contar todo	49
1, 2, 3: números cardinales	49
El primero, el segundo, el tercero...	51
Decir la hora	52
Decir la hora a la manera tradicional: del 1 al 12. . . .	53
Usar una rutina de 24 horas: del 0 al 24.	54
Los momentos del día	55
Lunes, martes...: los días de la semana	55
Utilizar el calendario y las fechas.	57
Recorre las unidades del calendario	58
Los nombres básicos de los meses.	58
Describir eventos en meses concretos.	59
Nombrar momentos específicos de un mes	59
Sigue la pista a las fechas	60
Dinero, dinero, dinero.	62
Cambiar moneda	62
Rumbo al cajero automático.	63
CAPÍTULO 4: Hacer nuevos amigos y mantener conversaciones triviales.	67
Saludos e introducciones.	68
¡Hola! y ¡adiós!	68
Preguntar "¿cómo estás?"	69

Responder a “¿cómo estás?”	69
Presentarse a uno mismo y a los demás	70
Bueno, ¿y tú de dónde eres?	72
Preguntar a los demás de dónde son	73
Entender las nacionalidades	75
¿Qué idiomas hablas?	76
Hablar de uno mismo	78
Describir tu trabajo	78
Dar tu dirección y tu número de trabajo	80
Hablar sobre tu familia	81
Hablar del tiempo	84

CAPÍTULO 5: Disfrutar de una bebida, un aperitivo o una comida 87

¿Es ya la hora de comer?	88
Poner la mesa	89
Ir a un restaurante	90
Distinguir los lugares donde puedes comer	90
Hacer una reserva	92
Llegar y sentarse	93
Descifrar el menú	95
Cómo pedir	98
Responder a “¿Le ha gustado la comida?”	99
Pedir la cuenta	100

CAPÍTULO 6: De compras hasta caer rendido 103

Salir por la ciudad	103
Moverse por la tienda	104
Curiosear con estilo	106
Pedir ayuda	107
De compras con educación	108
Comprar ropa	108
Coloréame... en alemán	110
Probarse ropa	111
Ir al mercado	113
Encontrar lo que necesitas	114
Pedir cantidades	116
Pagar la factura	117

CAPÍTULO 7: Hacer del ocio una prioridad

absoluta	119
Averiguar qué te gusta hacer	119
Ir al cine	120
Ir al museo	121
Tirar la casa (de la ópera) por la ventana	122
¿Cómo estuvo la función? Hablar sobre el ocio	124
Ir a una fiesta	126
Hablar de aficiones e intereses	127
Practicar deporte	128
Explorar la naturaleza	130
Salir de excursión	130
Cosas que ver por el camino	130
Ir a las montañas	131
Ir al campo	133
Ir al mar	133

CAPÍTULO 8: Cuando tienes que trabajar

Versión simple de llamar por teléfono	135
Preguntar por alguien	136
Establecer una conexión	137
Dejar un mensaje	138
Decir “adiós”	138
Pedir citas	140
Enviar una carta, un fax o un correo electrónico	141
Enviar una carta o una postal	142
Enviar un fax o un correo electrónico	143
Darse una vuelta por la oficina	144
Controlar tu escritorio y los suministros	145
En otras partes de la oficina	146

CAPÍTULO 9: Dar una vuelta: medios

de transporte	147
En movimiento: medios de transporte	147
En el aeropuerto	148
En la estación de tren	150
Coger el autobús	152
Coger un taxi	153

Alquilar un coche	154
Tratar con pasaportes, visados y aduanas	156
Pasaporte y visado	156
Pasar por inmigración	157
Pasar la aduana	158
Pedir ayuda con las direcciones	159
De aquí para allá	160
Preguntar “¿Cómo llego hasta allí?”	161
Describir una posición o un emplazamiento	162
Derecha, izquierda, norte, sur, este y oeste	162
En marcha	164
Ir en coche, en alemán	165

CAPÍTULO 10: Encontrar un lugar para descansar

Buscar un hotel	169
Reservar una habitación	170
Registrarse: nombres, direcciones y números de habitaciones	172
¿Cuánto tiempo te quedas?	173
Rellenar el formulario de registro	173
Pedir tus llaves	174
Preguntar por los servicios extra	175
Pagar la cuenta e irse	177
Preguntar por la factura	177
Últimos detalles en el hotel	178

CAPÍTULO 11: Afrontar emergencias

Solicitar ayuda en una emergencia	179
Gritar pidiendo ayuda	179
Comunicar un problema	180
Preguntar por alguien que hable español	181
Ir al médico o al hospital	181
Describir lo que te duele	182
Informar de enfermedades particulares	183
Hacerse una revisión	183
Especificar partes del cuerpo	184
Entender el diagnóstico	185
Recibir tratamiento	187

Hablar con la policía	188
Describir lo que te han robado.	188
Contestar las preguntas de la policía	189
Proteger tus derechos en el extranjero	190

CAPÍTULO 12: Nuestras diez expresiones

favoritas en alemán	191
<i>Alles klar!</i>	191
<i>Geht in Ordnung</i>	192
<i>Kein Problem</i>	192
<i>Guten Appetit!</i>	192
<i>Deine Sorgen möchte ich haben!</i>	192
<i>Das darf doch wohl nicht wahr sein!</i>	193
<i>Mir reicht's!</i>	193
<i>Wie schön!</i>	193
<i>Genau</i>	193
<i>Stimmt's?</i>	194

CAPÍTULO 13: Diez frases para parecer alemán .. 195

<i>Das ist ja toll!</i>	195
<i>Ruf mich an! / Rufen Sie mich an!</i>	195
<i>Was ist los?</i>	196
<i>Keine Ahnung</i>	196
<i>Gehen wir!</i>	196
<i>Nicht zu fassen!</i>	196
<i>Du hast Recht! / Sie haben Recht!</i>	196
<i>Auf keinen fall!</i>	197
<i>Nicht schlecht!</i>	197
<i>Das ist mir (völlig) egal.</i>	197

ÍNDICE

Capítulo 1

¿Cómo lo digo? Hablar alemán

La mejor manera de aprender un nuevo idioma es una inmersión total, así que en este capítulo nos vamos a meter de lleno en la lengua alemana. Empezamos por comprobar si te encuentras entre las personas que ya saben algo de alemán, incluso aunque no sean conscientes de ello. Después te explicamos cómo pronunciar el alemán y además conocerás algunas expresiones populares en alemán.

El alemán que ya conoces

El alemán, igual que el inglés, pertenece al grupo de lenguas germánicas, por lo que algunas palabras de ambos son idénticas o similares. Éstas se denominan “palabras afines”.

Palabras afines

Las siguientes palabras se escriben igual en alemán y en inglés. Sólo se diferencian en la pronunciación y en el aspecto ortográfico de que en alemán todos los sustantivos empiezan con mayúscula.

der Arm [dea arm] brazo

der Bandit [dea ban-dit] bandido

die Bank [dii banc] banco

die Basis [dii baa-sis] base

blind [blint] ciego

die Butter [dii bu-ta] mantequilla

elegant [ele-gant] elegante

die Emotion [dii e-moo-tsion] emoción

emotional [e-moo-tsio-nal] emocional

der Finger [dea fin-ga] dedo

die Garage [dii ga-rash] garaje

die Hand [dii jand] mano

das Hotel [das joo-tel] hotel

die Inspiration [dii ins-pi-ra-tsion] inspiración

international [in-ter-na-tsio-naal] internacional

irrational [irra-tsio-naal] irracional

der Kitsch [dea kitsh] kitsch

modern [mo-dern] moderno

der Moment [dea mo-ment] momento

das Museum [das mu-see-um] museo

der Name [dea naa-me] nombre

die Nation [dii na-tsion] nación

die Olive [dii o-lii-ve] oliva, aceituna
die Orange [dii o-ran-she] naranja
parallel [pa-ra-leel] paralelo
das Photo [das foo-to] fotografía
das Problem [das pro-bleem] problema
die Religion [dii re-li-gioon] religión
das Restaurant [das res-too-ron] restaurante
die Rose [dii roo-se] rosa
der Service [dea ser-vis] servicio
das Signal [das sig-naal] señal
der Sport [dea shport] deporte
die Statue [dii shtaa-tue] estatua
das System [das sius-teem] sistema
das Taxi [das tac-si] taxi
der Tiger [dea tii-ga] tigre
der Tunnel [dea tu-nel] túnel
wild [vilt] salvaje
der Wind [dea vint] viento

Palabras algo menos afines

Muchas palabras, como las de la tabla 1-1, se escriben casi de la misma manera en alemán, en inglés y en español, y además, tienen el mismo significado.

TABLA 1-1

Palabras con significado similar y ortografía ligeramente diferente

Alemán	Español
der Aspekt [<i>dea as-<u>pect</u></i>]	aspecto
die Bluse [<i>dii blu-<u>se</u></i>]	blusa
die Demokratie [<i>dii de-mo-kra-<u>ti</u></i>]	democracia
direkt [<i>di-<u>rect</u></i>]	directo
der Doktor [<i>dea doc-<u>toa</u></i>]	doctor
exzellent [<i>ex-tse-<u>lent</u></i>]	excelente
fantastisch [<i>fan-<u>tas</u>-tish</i>]	fantástico
der Kaffee [<i>dea ca-<u>fee</u></i>]	café
die Komödie [<i>dii co-<u>muo</u>-di-e</i>]	comedia
das Konzert [<i>das con-<u>tsert</u></i>]	concierto
die Kultur [<i>dii cul-<u>tuu</u>-a</i>]	cultura
die Musik [<i>dii mu-<u>sic</u></i>]	música
der Ozean [<i>dea o-<u>tse</u>-an</i>]	océano
perfekt [<i>per-<u>fect</u></i>]	perfecto
potenziell [<i>po-ten-<u>tsiel</u></i>]	potencial
das Programm [<i>das pro-<u>gram</u></i>]	programa
das Salz [<i>das salts</i>]	sal
der Supermarkt [<i>dea suu-<u>pa</u>-marct</i>]	supermercado
das Telefon [<i>das te-<u>le</u>-foon</i>]	teléfono
die Theorie [<i>dii teo-<u>rii</u></i>]	teoría
die Tragödie [<i>dii tra-<u>guo</u>-dii</i>]	tragedia

Falsos amigos

Como en cualquier lengua, el alemán tiene algunos falsos amigos, palabras que se parecen a otras en español, pero tienen un significado completamente diferente:

- » **die Arena** [*dii a-ree-na*]: En alemán se usa sólo para hablar del ruedo de la plaza de toros, del circo o de un estadio deportivo. Las playas alemanas de lo que están llenas es de **Sand** [*sant*].

- » **das Bonbon** [*das bon-bon*]: En alemán también se come, pero es un “caramelo”. Si lo que quieres es un “bombón” de chocolate, pide una **Praline** [*pra-lii-ne*]
- » **bigott** [*bi-got*]: Lo parece, pero no es un bigote. Significa “melindroso”, “mojigato”. Al pelo sobre el labio superior se le llama en alemán **der Schnauzbart** [*dea shnauts-bart*].
- » **brav** [*braff*]: Esta palabra significa “honrado” y no “bravo”. En alemán a los valientes se los denomina **tapfer** [*tap-fa*].
- » **der Chef** [*dea shef*]: Es la persona de la que recibes órdenes, tu jefe. Pero no el que está a cargo de una cocina. La palabra alemana para “chef” es **Küchenchef** [*kiu-jen-shef*] o **Chefkoch** [*shef-koj*].
- » **die Demonstration** [*dii de-mons-tra-tsion*]: Se refiere a una manifestación, a una reunión pública de gente para expresar su disconformidad o sus reivindicaciones. En alemán, si vas a demostrar algo, harás una **Vorführung** [*fooa-fiuu-runc*].
- » **die Direktion** [*dii di-rec-tsion*]: Si realmente quieres conocer o llegar a un lugar, usa la palabra **Adresse** [*a-dree-se*]. **Direktion** en alemán se reserva para los directivos de una organización.
- » **der Dirigent** [*dea di-ri-gent*]: Ojo, Angela Merkel, además de canciller, es una **Leiterin** [*lai-te-rin*] nata. Un **Dirigent** se dedica sólo a dirigir una orquesta.
- » **die Firma** [*dii fiir-ma*]: El apartado en el que tengas que firmar lo verás indicado con **Unterschrift** [*un-ta-shrift*]. La **Firma** en alemán se reserva para llamar a la “empresa”.
- » **das Gymnasium** [*das giu-m-naa-sium*]: También en uno de éstos haces deporte, pero como asignatura y durante una determinada edad, porque es así

como se denomina en alemán el “instituto”. Si ya has pasado la adolescencia y quieres estar en forma, busca un **Fitnesszentrum** [*fɪt-nes-tsen-trum*].

- » **die Infusion** [*dii in-fu-sioon*]: Si te apetece una infusión, pide un **Tee** [*tee*], “té”, un **Kamillentee** [*ca-mii-len-tee*], “manzanilla”, o un **Lindenblütentee** [*lin-den-bliu-ten-tee*], “tila”. Pero deja la **Infusion**, “transfusión”, para los doctores.
- » **der Kompass** [*dea com-pas*]: Es posible que, para tu sorpresa, un hablante de alemán se lo lleve a una excursión. Una “brújula” siempre es útil precisamente para no andar en círculos ni perder el norte.
- » **die Rakete** [*dii ra-ke-te*]: Así es como se dice “cohetes” en alemán. Si lo que pretendes es jugar al tenis, mucho más eficaz si te llevas un **Tennisschläger** [*tee-nis-shlee-ga*] o “raqueta”.
- » **reüssieren** [*re-iu-sii-ren*]: Por raro que parezca, significa lo que casi todo el mundo desea: tener éxito. Para “rehusar” algo, la palabra adecuada en alemán es **ablehnen** [*ap-lee-nen*].



CULTURA
GENERAL

PRESTAR Y QUE TE PRESTEN

El español ha adoptado algunas palabras del alemán y mantiene su significado aunque con una pronunciación diferente, como **Kindergarten** [*kin-da-gar-ten*] o **Leitmotiv** [*loit-mo-tif*], e incluso grafía diferente, por ejemplo “brindis”, que proviene del alemán “bring dir’s”.

Por el contrario, la cantidad de palabras inglesas que se han introducido en el alemán es muy superior. De hecho, a veces la combinación de inglés y alemán produce llamativas curiosidades lingüísticas. Es muy posible que escuches por ejemplo **das ist gerade in / out** [*das ist ge-raa-de in/aut*], “eso ahora mismo está de

(continúa)

moda" / "no está de moda", o **check das mal ab** [check das mal ap], "verifica esto".

Las siguientes palabras se usan habitualmente en alemán:

- » **der Boss** jefe
- » **das Business** negocios
- » **die City** ciudad
- » **cool** guay
- » **das Design** diseño
- » **der Dress Code** código de vestimenta
- » **das Event** moda
- » **Fashion** moda (se usa sin artículo)
- » **das Feeling** sensación
- » **das Fast Food** comida rápida
- » **Hi** hola
- » **hip** en la onda
- » **der Hit** éxito
- » **das Jet Set** *jet set*
- » **der Job** empleo
- » **das Jogging** *jogging*
- » **der Manager** *mánager*
- » **das Marketing** *marketing*
- » **Okay** está bien
- » **das Outing** viaje
- » **overdressed / underdressed** vestido demasiado elegante / poco elegante
- » **die Party** fiesta
- » **das Ranking** clasificación, generalmente deportiva
- » **das Shopping** ir de compras

- » **die Show / Talkshow** programa de entrevistas
- » **das Steak** filete
- » **der Thriller** película o novela de suspense
- » **das Understatement** infravaloración
- » **Wow** guau

A continuación, unas frases en las que se usan estas palabras en alemán:

- » **Hi, wie geht's? Wie ist der neue Job?** [*jai, vii gets? vii ist dea noie yop?*] Hola, ¿qué tal? ¿Qué tal el nuevo trabajo?
- » **Super! Ich mache Marketing und mein Boss ist total nett.** [*siu-per! ij maa-je mar-ke-tinc unt main boss ist too-tal net*] ¡Estupendo! Estoy en *marketing* y mi jefe es muy simpático.
- » **Warst Du in der City?** [*varst du in dea si-ti*] ¿Has estado en el centro?

Y por último, el alemán también tiene un par de falsos amigos provenientes del inglés que no se usarían en el mismo contexto. Por ejemplo, la palabra alemana para teléfono móvil es **Handy** [*jan-di*], y un **Party Service** [*par-ti ser-vis*] es una compañía de *catering* para fiestas.

Soltar la lengua: pronunciación básica

La clave para pronunciar un idioma extranjero es olvidar el temor de parecer torpe y de no poder hacerlo bien. Para aprender un idioma sólo necesitas conocer las reglas básicas de pronunciación y concentrarte en pequeñas unidades que se pueden ir ampliando: de sonidos a palabras, y de palabras a frases. El resto es practicar, practicar y practicar.

El alfabeto alemán tiene 26 letras, una menos que el español. En cualquier caso, algunas de estas letras se pronuncian de manera diferente a sus homólogas españolas. La buena noticia es que las palabras alemanas se pronuncian exactamente igual que se escriben.

TABLA 1.2 El alfabeto alemán

a [aa]	j [iot]	s [es]
b [bee]	k [cah]	t [tee]
c [tsee]	l [el]	u [uu]
d [dee]	m [em]	v [fau]
e [ee]	n [en]	w [vee]
f [ef]	o [oo]	x [ics]
g [gee]	p [pee]	y [upsilon]
h [jaa]	q [kuu]	z [tset]
i [ii]	r [er]	

La letra “g” siempre se pronuncia como el sonido español de “gato”, no como “agitar”. Así, cuando te indiquemos el sonido [ge], debes pronunciarlo como “gue”.

Pronunciar las vocales

En alemán, las vocales, **a**, **e**, **i**, **o** y **u**, pueden tener sonidos largos o cortos, pero su ortografía es la misma en ambos casos. Afortunadamente se pueden aplicar unas pocas reglas generales:

- » Una vocal es larga cuando está seguida por una “h” —que es una consonante muda—, como en **Stahl** [shtaal], “acero”.
- » Una vocal es larga cuando está seguida por una única consonante, como en **Tag** [taac], “día”.

- » Una vocal es larga cuando es doble, como en **Teer** [teea], “alquitrán”, o **Aal** [aal], “anguila”.
- » En general, una vocal es corta cuando está seguida por una o más consonantes, como en **Tanne** [ta-ne], “abeto”.

La tabla 1-3 te da una idea de cómo pronunciar las vocales alemanas con ejemplos de sonidos equivalentes en español, cuando los tienen, más su transcripción fonética.

En este libro se duplican las vocales para identificar las vocales con sonidos largos.

TABLA 1-3 Pronunciación de las vocales alemanas

Letra alemana	Símbolo del sonido	Como en español	Palabra alemana y traducción
a (larga)	[aa]		Laden [laa-den] tienda
a (corta)	[a]	calor	Platz [plats] plaza
e (larga)	[ee]		Leben [lee-ben] vida
e (corta)	[e]	calle	Bett [bet] cama
i (larga)	[ii]		Ritus [rii-tus] rito
i (corta)	[i]	lápiz	Milch [milj] leche
o (larga)	[oo]		Lob [loob] elogio
o (corta)	[o]	libro	Motte [mo-te] polilla
u (larga)	[uu]		Tube [tuu-be] tubo
u (corta)	[u]	fusión	Rum [rum] ron

Pronunciar la diéresis

Habrás visto esos pequeños puntos inoportunos que a veces aparecen sobre las vocales alemanas. Son conocidas como **Umlaute** [um-lau-te], la diéresis. Alteran ligeramente el sonido de las vocales, tal y como se muestra en la tabla 1-4.



Las formas plurales de los nombres se forman en algunas ocasiones poniendo una diéresis.

TABLA 1-4 Pronunciación de las vocales con diéresis

Letra alemana	Símbolo del sonido	Como en español	Palabra alemana y traducción
ä (larga)	[<i>ee</i>]	leer	nächste [<i>nejs-te</i>] siguiente
ä (corta)	[<i>e</i>]	mesa	Bäcker [<i>be-ka</i>] panadero
ö	[<i>oe</i>]	poeta	hören [<i>joe-ren</i>] oír
ü	[<i>iu</i>]	ciudad	Tür [<i>tiua</i>] puerta

Pronunciar los diptongos

Los diptongos son combinaciones de dos vocales en una sílaba, por ejemplo, como en español “cuando”. La lengua alemana tiene varios, tal y como muestra la tabla 1-5.

TABLA 1-5 Pronunciación de los diptongos alemanes

Diptongo alemán	Símbolo del sonido	Como en español	Palabra alemana y traducción
ai	[<i>ai</i>]	caimán	Mais [<i>mais</i>] maíz
au	[<i>au</i>]	astronauta	laut [<i>lout</i>] alto
au	[<i>oo</i>]		Restaurant [<i>res-too-ran</i>] restaurante
äu/eu	[<i>oi</i>]	boina	Häuser [<i>joi-sa</i>] casas
ei	[<i>ai</i>]	aire	ein [<i>ain</i>] un mein [<i>main</i>] mi
ie	[<i>ii</i>]		Liebe [<i>lii-be</i>] amor

Pronunciar las consonantes

Te vas a sentir aliviado al descubrir que las consonantes alemanas no son tan desconocidas como las vocales. De hecho, las consonantes alemanas o bien se pronuncian como sus equivalentes en español, o bien como otras consonantes españolas. Bueno, hay un par de rarezas y excepciones que te mostraremos más tarde.

Pronuncia las letras **f**, **k**, **l**, **m**, **n**, **t** y **x** igual que en español.



Aunque la “r” alemana se representa fonéticamente como “r” en este libro, en alemán se pronuncia diferente. En alemán la “r” no es vibrante. Para hacer el sonido correcto, pon la lengua como si quisieras pronunciar el sonido “r”, pero en lugar de hacer vibrar la punta de la lengua contra el paladar, deja la lengua quieta e intenta pronunciar el sonido en la parte anterior de la garganta.

La tabla 1-6 te enseña cómo pronunciar el resto de las consonantes alemanas.

TABLA 1-6 Pronunciación de las consonantes alemanas

Diptongo alemán	Símbolo del sonido	Como en español	Palabra alemana y traducción
b (al final de la sílaba)	[p]	apto	Abfahrt [ap- <u>faat</u>] salida
b	[b]	bombilla	Bild [b <u>ilt</u>] cuadro, imagen
c	[k]	calamar	Café [ka- <u>fee</u>] cafetería
c	[ts]	adscrito	Celsius [tse <u>l</u> -si-us] celsius
c	[tsh]	chorizo	Cello [tsh <u>e</u> -lo] chelo

(continúa)

TABLA 1-6

Pronunciación de las consonantes alemanas (Continuación)

Diptongo alemán	Símbolo del sonido	Como en español	Palabra alemana y traducción
d (al final de la sílaba)	[t]	adquirir	blind [blint] ciego
d	[d]	dado	durstig [dur-stik] sed
g	[g]	gato	geben [gee-ben] dar
g (al final de la sílaba)	[c]		Tag [taac] día
h	[j]	jamón	Hotel [jo-tel] hotel
j	[i]	imán	ja [ia] sí
qu	[cu]	cucurucho	Quatsch [cvatsh] tonterías
s (al principio de una palabra es sonora)	[s]	casa	sieben [sij-ben] siete
s (en medio y al final de una palabra)	[ʃ]	sombra	Haus [jaus] casa
v	[f]	alfombra	Vogel [fo-gel] pájaro
v	[v] (más vibrante que en español)	ventana	Vase [vaa-se] jarrón
w	[v] (más vibrante que en español)		Wald [vald] bosque
y	[y]	playa	Yoga [yoo-ga] yoga
y	[i]	sistema	System [sis-tem] sistema
z	[ts]	adscrito	Zahl [tsaal] número

Identificar una nueva letra: ß

En alemán escrito se usa una letra, la **ß** [*es-tset*], que es una combinación de las letras **s** [*es*] y **z** [*tset*] y se pronuncia como una “s” sorda. Se considera como una consonante, pero no está incluida en el alfabeto.

Había bastantes palabras en alemán que se escribían bien con “ss” o con “ß”, cuyos sonidos son idénticos, y era difícil acertar con la ortografía. Pero hace poco el alemán estableció una reforma ortográfica que resuelve este problema. El asunto ha quedado así:

- » Después de una vocal larga, la “s” sorda se escribe “ß”; por ejemplo en **Fuß** [*fʊus*], “pie”.
- » Después de una vocal corta, la “s” sorda se escribe “ss”; por ejemplo en **Fass** [*fʌs*], “barril”.



En Suiza nunca se utiliza la ß. En este país las palabras se escriben sólo con “ss”.

Pronunciar una combinación de consonantes

El alemán tiene varias combinaciones de consonantes que no tiene el español. Casi todas son fáciles de pronunciar, excepto la “sch”, que es desconocida en lengua española.

La combinación **sch** no tiene equivalente en español. En este libro se representa con la combinación “sh” tomada del inglés, como en **Tisch** [*tish*], “mesa”. Para aproximarte a este sonido, imagina que estás haciendo el sonido de pedir silencio a alguien, como cuando pones tu dedo índice delante de los labios.

La combinación **ch** en general se pronuncia como la “j”, como en **ich** [*ij*], “yo” o **vielleicht** [*fii-laijt*], “quizá”. Sin embargo, también hay un par de palabras en las que la “ch” se pronuncia simplemente

como [c], como por ejemplo, en **Wachs** [vacs], “cera” o **Lachs** [lacs], “salmón”.

Si la combinación “ch” es precedida por una vocal anterior (**e, i, ü, ö** y **a**) y no lleva detrás una “s”, se pronuncia como [j], pero más abierta y cercana a los dientes, como en **ich** [ij].

La tabla 1-7 te muestra cómo pronunciar otras combinaciones frecuentes de consonantes.

TABLA 1-7 Pronunciación de **ck, sp, st, tsch** y **tz**

Combinación alemana	Símbolo del sonido	Palabra alemana y traducción
ck	c	Dreck [drec] mugre
sp	shp	spät [shpeet] tarde
st (al comienzo de una palabra)	sht	Stadt [shtat] ciudad
tsch	ch	Deutsch [doich] alemán
tz	ts	Katze [kat-se] gato



RECUERDA

En alemán no existe un sonido “z”, como la “c” de cereza. A diferencia del inglés, en la combinación “th”, la “h” o bien no se pronuncia, como en las palabras **Theorie** [te-o-rii], “teoría”, o **Theologie** [te-o-lo-gii]. O bien las letras “t” y “h” se pronuncian por separado como en **Rasthaus** [rast-jaus], “albergue”, o **Basthut** [bast-jut], “sombrero de paja”.

Usar expresiones populares

El alemán tiene muchos giros, expresiones típicas como lengua y de su cultura, que no tienen sentido si se traducen palabra por palabra. He aquí unos pocos ejemplos:

- » **Ein Fisch auf dem Trocken** [*ain fish auf dem tro-ke-nen*], “un pez sobre lo seco”, es decir “un pez fuera del agua”.
- » **Es regnet Bindfäden** [*es rec-net bint-fee-den*], “llueven cuerdas”, que significa “llueve a cántaros”.
- » **Das macht den Braten (den Kohl) nicht fett** [*das majt den braa-ten [den cool] nijt fet*] “no hace grasiendo el asado (la col)”, que quiere decir “no marca la diferencia”, “no sirve para nada”.
- » **Den Braten riechen** [*den braa-ten rij-jen*], “oler el asado”, que significa “olerse la tostada”.

Además de estos giros, puedes aprender fácilmente algunas de las siguientes expresiones alemanas de uso frecuente:

- » **Prima!** [*prij-ma*] ¡estupendo!
- » **Klasse!** [*cla-se*] ¡fantástico!
- » **Toll!** [*tol*] ¡fabuloso!
- » **Einverstanden** [*ain-fea-shtan-den*] de acuerdo, OK
- » **Geht in Ordnung** [*geet in ort-nung*] yo me encargo
- » **Wird gemacht** [*virt ge-majt*] OK, se hará
- » **Keine Frage** [*cai-ne fraa-ge*] sin preguntas
- » **Macht nichts** [*majt nijs*] no importa, de nada
- » **Nicht der Rede wert** [*nijt dea ree-de vert*] ni lo menciones
- » **Schade!** [*sha-a-de*] ¡qué pena!
- » **So ein Pech!** [*soo ain pej*] ¡qué mala suerte!
- » **Viel Glück!** [*fiiil gliuc*] ¡mucho suerte!
- » **Prost!** [*prost*] en un brindis: ¡salud!